

**BAN QUẢN LÝ TÒA NHÀ SAFIRA**

SAFIRA MANAGEMENT OFFICE

Địa chỉ: Tầng 2, Tòa nhà Safira

Address: Floor 2nd, Safira Building

Đường Võ Chí Công, P. Phú Hữu, TP Thủ Đức, TP HCM

Vo Chi Cong Street, Phu Huu Ward, Thu Duc City, HCMC

Hotline: 0856 336 767



Số: 304/2023/TB-SAFIRA

No: 304/2023/TB-SAFIRA

Tp. HCM, ngày 28 tháng 03 năm 2023

Ho Chi Minh City March 28, 2023

THÔNG BÁO/ NOTIFICATION

(V/v: Đăng ký cấp phát thẻ từ và các khuyến cáo sử dụng thẻ từ)

(Rev: Resident cards registration and recommendations for using resident cards)

Kính gửi: Quý Cư dân/ Dear Residents,

Lời đầu tiên, Ban Quản lý Tòa nhà Safira (“BQLTN”) xin gửi tới Quý Cư dân lời chúc sức khỏe và lời chào trân trọng./ First of all, The Management Office (“MO”) would like to send our residents best wishes for health and respectful greetings.

BQLTN xin thông báo đến Quý Cư dân về việc đăng ký cấp phát thẻ từ và các khuyến cáo sử dụng thẻ từ tại Toà nhà Safira năm 2023 như sau:/ MO would like to inform residents about the resident card registration and our recommendations for the using of resident cards at Safira building in 2023 as follows:

1/ Đăng ký cấp phát thẻ từ/ Resident card registration:

Kể từ ngày 01/04/2023 Quý Cư dân có thể đăng ký cấp phát thẻ từ dựa theo nhu cầu sử dụng thực tế của Căn hộ. Do đó để đảm bảo đúng đối tượng và số lượng sử dụng thẻ từ, Quý Cư dân cần lưu ý những vấn đề sau:/ From April 01 2023 Residents are able to register for resident cards based on your individual needs and usage of your apartment. In order to ensure that resident cards are issued only to authorized residents, please note the following:

- Người đăng ký cấp phát thẻ phải là chủ sở hữu hoặc người sử dụng hợp pháp Căn hộ./ Only the legal owner or occupant of an apartment may register for a resident card.
- Người đăng ký phải chứng minh được số lượng người sử dụng thẻ từ thông qua các loại giấy tờ/hồ sơ như xác giấy nhận đăng ký tạm trú hoặc thường trú tại Căn hộ./ It is necessary to provide acceptable forms of documentation include proof of residency, such as temporary residence registration form or permanent residence registration form of the apartment.
- Thẻ từ sẽ được phát hành với mức phí 100.000 VNĐ/thẻ. Tổng số thẻ không vượt quá số nhân khẩu đã đăng ký tại Ban Quản lý/Căn hộ./ Resident cards will be issued with a fee of 100,000 VND/card. The total number of cards must not exceed the number of people registered at the MO/Apartment.

2/ Khuyến cáo sử dụng thẻ từ / Recommendations for using resident cards.

Thời gian qua BQLTN đã ghi nhận và xử lý nhiều trường hợp Cư dân sử dụng thẻ giả, thẻ sao chép,... để di chuyển thang máy trong Tòa nhà thông qua các dịch vụ bên ngoài. Điều này sẽ gây mất an ninh, an toàn cho Cư dân và Tòa nhà. Vì vậy, BQLTN xin khuyến cáo đến Quý cư dân về việc sử dụng thẻ từ như sau:/ Over the past time, MO has recorded and handled many cases of Residents using fake cards, copy cards, etc. to move elevators in the Building through outside services. This will cause insecurity and safety for the Residents and the Building. Therefore, MO would like to advise residents about the use of resident cards as follows:

- Tuyệt đối không sử dụng hoặc có ý định sao chép thẻ từ./ Do not use or intend to copy tags.



BAN QUẢN LÝ TÒA NHÀ SAFIRA
SAFIRA MANAGEMENT OFFICE

Địa chỉ: Tầng 2, Tòa nhà Safira
Address: Floor 2nd, Safira Building
Đường Võ Chí Công, P. Phú Hữu, TP Thủ Đức, TP HCM
Vo Chi Cong Street, Phu Huu Ward, Thu Duc City, HCMC
Hotline: 0856 336 767



- Quý Cư dân sử dụng đúng thẻ từ đã được đăng ký với BQLTN, không cho mượn hay hỗ trợ quét thẻ giúp người lạ, nhân viên giao hàng, nhà thầu thi công Căn hộ khác. Trong trường hợp Cư dân có nhu cầu cấp thêm thẻ từ mới, vui lòng liên hệ quầy Lễ tân để được hỗ trợ. Khi thẻ bị mất, hãy thông báo ngay cho BQLTN (quầy Lễ tân) để thẻ được khoá./ *Please use the right cards which were issued by the Management Office, do not lend or assist strangers, delivery workers, other apartment contractors by swiping cards. If a resident uses cards which was not issued by MO, Building Security will seize the card and, depending on how serious the incident was, a violation report will be issued and appropriate fines will be imposed. Please report to the MO or the Security department right away if you suspect or detect a use of an invalid resident card.*
- Trong trường hợp, thẻ từ có dấu hiệu hư hỏng (bạc màu, bong tróc,..) BQLTN khuyến khích Quý Cư dân đăng ký cấp phát thẻ mới. Nếu có dấu hiệu nghi ngờ hoặc phát hiện Cư dân sử dụng thẻ từ không hợp lệ, báo ngay cho BQLTN hoặc bộ phận An Ninh để ngăn chặn, xử lý kịp thời./ *In case, the card shows signs of damage (discoloration, peeling, ..) MO encourages residents to register and issue a new card. If there are signs of suspicion or detection of residents using invalid magnetic cards, immediately notify us or the Security department to prevent and handle them promptly.*
- **BQLTN đề nghị Quý Cư dân/Người sử dụng Căn hộ làm cam kết “không sao chép và sử dụng thẻ sao chép, thẻ giả,... khi đăng ký cấp phát thẻ. Nếu phát hiện, BQLTN sẽ vô hiệu hoá toàn bộ thẻ từ của Căn hộ cho đến khi Quý Cư dân đền bù các thiệt hại gây ra đối với hệ thống quản lý thẻ từ của Tòa nhà”.** / *MO recommends that the Residents/Users of the apartment make a commitment “not to copy and use copy cards, fake cards, etc when registering for new card issuance”. If detected, MO will disable all resident cards of the Apartment until the Residents compensate for the damage caused to the card management system of the Building.”*
- Cách phân biệt thẻ từ theo quy định BQLTN với thẻ từ không hợp lệ./ *How to identify resident cards which are issued by MO and invalid cards.*

THẺ TỪ HỢP LỆ VALID RESIDENT CARDS	THẺ TỪ KHÔNG HỢP LỆ INVALID RESIDENT CARDS
	
<p style="text-align: center;"><i>Thẻ từ theo quy định BQLTN</i> <i>Resident card which is issued by MO</i></p>	<p style="text-align: center;"><i>Thẻ từ sao chép</i> <i>Invalid/ copied cards</i></p>

Vì mục tiêu xây dựng một môi trường sống an toàn, văn minh. BQLTN rất mong nhận được sự hợp tác và tuân thủ của Quý Cư dân./ *For the purpose of building a safe and civilized living environment. MO is looking forward to receiving the cooperation and compliance of the Residents.*

Mọi ý kiến đóng góp hoặc cần biết thêm thông tin, Quý Cư dân vui lòng liên hệ qua số Hotline BQLTN: **0856 33 6767** hoặc **ứng dụng Cyhome** để được giải đáp và hỗ trợ. Trong trường hợp có sự không nhất quán hoặc xung đột giữa tiếng Việt và tiếng Anh, tiếng Việt sẽ được ưu tiên áp dụng./ *If you have any comments*



BAN QUẢN LÝ TÒA NHÀ SAFIRA

SAFIRA MANAGEMENT OFFICE

Địa chỉ: Tầng 2, Tòa nhà Safira

Address: Floor 2nd, Safira Building

Đường Võ Chí Công, P. Phú Hữu, TP Thủ Đức, TP HCM

Vo Chi Cong Street, Phu Huu Ward, Thu Duc City, HCMC

Hotline: 0856 336 767

CBRE

or need more information, please contact the Management Office via Hotline: 0856 33 6767 or Cyhome application for answers and support. In the event of inconsistency or conflict between Vietnamese and English, the Vietnamese shall prevail.

Trân trọng.

Thank you and best regards,

Nơi nhận:

- *Như trên/ As above;*
- *Lưu VP BQLTN/ Save at MO;*

BAN QUẢN LÝ TÒA NHÀ SAFIRA

SAFIRA MANAGEMENT OFFICE

Trưởng Ban/ *Property Manager*



Quách Tài Chiêu